

让梦想照进现实

黎焱

此时是深夜，是我用来写作、用来跋涉和追逐梦想的时间。我的另一台电脑上播放着国内一档名人演讲节目，主讲嘉宾正在讲述着他百折不挠追逐梦想的故事，这也使我想起了自己的逐梦历程。

梦想不能源于书本

和许多逐梦者一样，当初看了浪漫的好莱坞电影，读了赞美的书籍，我便毫不犹豫地辞去了国内大学教师的工作，怀揣着学电影编剧、电影导演的梦想来到了美国。可是脚刚落到新大陆，我的想法立即遭到了亲朋好友的反对：“学电影？你疯了吗？难道你还能打进好莱坞？学完到哪里去找工作？在美国找不到工作就意味着没有收入，你拿什么养活你自己和你儿子？”我当时不服气，但很快就发现他们的担忧和反对声不无道理。

抱着在国内大学一毕业就留学、从来都是工作来找我而非我去找工作的自信和自恋，凭着在电视台、报社、杂志做过编辑记者的经历，我把自己的简历向当地的几所大学投了出去，其结果竟是颗粒无收。在美国，如果没有从本国获得的博士文凭是不可能去大学教书的。当然，教高中、初中、小学、幼儿园，也需要经过层层考试获取专业教师文凭。我在国内获得的高校文凭和高校教师资格证在这个新世界里就等于一张废纸。除了在文凭上不占优势外，语言也是一关，尽管在国内学过很长时间的英语，可真正到了个英语国家，才发现自己几乎像个哑巴和聋子。

我开始担忧起来：如果自己在美国连基本的生存条件都无法保证，何以往去支付那昂贵的学电影课程的学费？何以谈那遥不可及的电影之梦？

美国人满了18岁就要脱离父母的羽翼外找工作，大多数会搬出父母的家自己租房住，然后开始打工，挣大学的学费。大多数人的轨迹是这样的：大学毕业后，如果你幸运地找到了一份年薪3万至5万美元的全职工作，单位给你提供各种社会保险，你就会在那个单位慢慢跳、慢慢升，买一幢房子，换一部不太差的汽车，然后结婚生子，带家人每年去度一次假。但如果你只有半职工作，就不得不东奔西走，同时打好几份工。

我如梦初醒，发现自己依据从电影和书本里了解到的美国就贸然前往，是那么片面和天真——轻易丢弃了自己在国内所拥有的一切是多么冒失、多么不懂得珍惜啊！在中国，自己在一个大学生稀有的时代考上了大学，毕业后很容易地就获取了一份在大学留校教书的工作，早涝保收、丰衣足食，自己何曾为生存条件发过愁？可来到了美国，我不得不考虑如何解决生存问题，不得不把梦想的翅膀暂时收起。

为生存寻找路径

环顾周围，我所认识的和不认识的在国内学文科的人，为了适应在美国找工作的需要，不得不向现实低头，放下自己的兴趣和特长而改行。有的改学护理、学计算机、学会计，也有



改做生意。

我也没有例外，在向大学投简历失败后，我去了一家历史悠久的美国餐馆做领位。我必须感谢这个餐馆，它是我在美国第一个通过英语面试找到的工作。这家餐馆不仅让我挣到了必要的生活费用，还让我学到了美式英语、交到了许多美国朋友。我很快成了顾客和同事们都很欢迎的领位。由于我良好的沟通能力，我被调到了连锁的礼品店工作，并涨了工资。如果我在那里继续干下去，也许会被提升为经理，但我没有忘记自己的梦想，在那里干了两年多，把钱凑足后，我决心回学校去读一个美国的研究生成文。

读什么专业呢？人生再一次面临选择：面对美国严峻的生存现实，我没有敢去学电影，而是按照家人的建议去学习大多数人都认为适合我、可能容易找工作的“图书馆信息学”。我用了两年时间获得了图书馆信息学的研究生文凭，但并不像预想的那样好找工作。我向各种图书馆送出了上百份简历，但最后找到的都是半职工作。美国即使图书馆遍地开花，但就业市场并不乐观。我后来了解到，图书馆专业分得很细，最好是读研究生以前拥有一个相关的本科学位。比如你读的本科是科学，你可以去科学图书馆，读的是法律，你可以去法律图书馆。但如果你的本科和这些都无关，你就只能去公共图书馆了，而要想在公共图书馆找到一份全职工作绝非易事。

追梦，永无止境

由于找的是半职工作，我不得不同时打好几份工，从此工作把我的时间占得满满的，常常感到疲惫不堪。那么，我还有空余时间去实现那些一直萦绕于心的梦想吗？当发现梦想和现实的距离如此的遥远时，要退缩吗？

似乎没有退缩之路。许多远离故土去异国他乡追梦的人都像坚强的蒲公英种子飘散在新的土壤上，既来之则安之，自然地咬住了脚下的土壤，坚韧地生长着。

于是，白天打工，把挣的钱存起来。用业余时间读电影编剧班、小说创作班；看电影、研究电影剧本和专业书籍；通过各种形式去读书，同时坚持写作。我在国内出版了自己写的长篇小说《我的美国病人》，中篇小说《让我帮助你快乐起来》，在美国出版了英语诗《A Broke Heart》。我在一份英语地方报纸做了专栏作家，同时一直为海外华人钟爱的《人民日报海外版》写稿。在就读英美合办的一个电影剧

本编剧班期间，我创作了自己的第一个电影剧本。

我一天也没有停止过工作，我一天也没有停止过做梦。梦想照亮了现实，梦想让自己无论走到哪里都不会丢失自己，梦想让生活充满了美丽的希冀和憧憬。

可是，在这里坚持那些不赚钱的，或者说是不能马上见成效的梦想，免不了会动摇和徘徊，这时，有谁能给你信心？每个人都忙得自顾不暇，有谁会给你坚持的力量？于是，中外那些传播正能量的演讲节目和那些对成功者的报道，便成了我的心灵鸡汤。人需要榜样的力量、需要智者指路的。我不断地为自己加油、打气：只要坚持，梦想就会变成现实。

当我回头认真地审视自己所走过的路时，得出了这些启示：

首先，建立或追逐梦想不能只从书本上开始。人不能从梦想（或幻想）走向实践，而应当将梦想建立在现实社会真正充分了解的基础上，否则梦想就是空中楼阁。盲目前行，只会浪费时间走弯路，并为此付出不必要的代价。

第二，如果你在国内是学文科的，像文学、艺术、历史、哲学及其他社会科学，一定要做好在美国找不到工作的准备。

第三，一旦确立了值得你用终生去追逐的梦想，就不要轻言放弃。走了弯路，及时修正，不必浪费时间去懊悔或悲观，在追逐梦想的实践中不断积累经验并调整脚步，相信梦想终会成真。



本文作者在美国明尼苏达州罗城一个多元文化节上，为人们翻译和书写中文名字。

服饰

在社交活动中，瑞士人通常穿西服套装或套裙。地位高的男士常穿三件套西装。在日常生活中，瑞士人的穿着朴素、随意，女子注重自然美，不太讲究粉黛化妆。只在出席宴会、音乐会等隆重礼仪场合，人们才穿礼服。瑞士人衣着色彩、款式不追求时髦，但讲究剪裁合体，优雅大方。瑞士各个民族都有自己的传统服装，平时并不多见，常在节日或庆典活动中展示出来。最为常见的传统服装是：男子身穿大袖衬衫、短夹克，下穿长裤。妇女则是上身穿丝质上衣、天鹅绒背心，下身穿大摆长裙。

餐饮

瑞士人口味清淡稍带甜。喜吃土豆，花样繁多，更爱将葱头制作成各种美味佳肴，甚至用葱头制作各种艺术品。就餐时忌谈减肥、节食等，这会让人扫兴。用餐时坐姿端正，忌餐具碰撞发出响声，喝汤和饮料不出声。说话时，不可挥动刀叉。瑞士人宴会菜单简约，除冷盘和甜食外，

●礼仪漫谈

外国礼俗面面观

——瑞士

马保春

往往仅一汤、一主菜。饮酒比较讲究，有开胃酒、佐餐酒、餐后酒。

瑞士人若在家里招待客人，常爱端上干奶酪、鸡蛋糊和白酒，客人带来的酒是首选。爱吃类似中国的涮锅，不过锅里放的不是水，而是橄榄油，待橄榄油烧开后，将小块生牛肉投入锅中炸一炸，马上取出，放入盘中，伴以调料食用。做米饭也与我们不同。他们在大米中加水、牛奶、蛋黄、糖和盐，搅拌均匀，用文火煮至水干，再将蛋清倒在上面，待米饭焖至表面呈现黄皮后食用。

交际

瑞士人举止端庄、文雅大方，与人谈话轻声细语、温文尔雅。“谢谢”“请”等礼貌用语使用频繁。与人相见都会问好，一般握手为礼，而点头礼、脱帽礼也常见，熟人之间行拥抱礼。会见宾客，身着西服，备名片，与对方握手，须注视对方眼睛。女士见面常互吻面颊。开车、步行注重礼让，若不小心触碰到别人，会微笑并诚恳地说一声：“对不起，我妨碍了你。”道歉是瑞士人的良好风尚，若对别人的抱歉没有回应，会被认为失礼、

缺乏教养。在公共场合讲究“女士优先”。瑞士人性格爽快，注重感情，守时守约。

馈赠

一瓶酒、一束花或者一盒巧克力，是到朋友家做客最常见的礼物。瑞士人献花有讲究，特别重视国花火绒草，以它象征至高无上的荣誉，常献给外宾。红玫瑰花可送给女士，以1支或20支为宜。3支红玫瑰只用来送给情人，不可随意送人。瑞士法语区有个传统，在5月1日，人们互赠铃兰花以示祝福。瑞士人送礼注重情谊，贵重礼物常常手工制作，如祝贺挚友生日，送礼人便会去工艺作坊，亲自制作礼品陶罐、陶盘等。从山区度假回来，带给好友的礼物可能是一罐当地产的蜂蜜，或者是一张风景画、明信片。

习俗

瑞士人爱清洁，居室住所干净整洁，并注意保持公共场所的卫生，无人乱弃废物。垃圾分类规定具体，人人自觉。喜红、黄、蓝、橙、绿、紫色，以及红

白相间、浓淡相间的二重色。对数字“11”倍加偏爱与崇拜（据说同古索洛图成为瑞士联邦第11个州有关）。不爱炫耀财富，不谈钱财，耻于透露自己的困窘，但不忌谈及房产。聊天中，喜欢议论体育、旅游、政治及关于瑞士风光的话题。进商店应问候店主，而砍价是不文明行为。

瑞士各地区在语言、文化、宗教信仰等方面有差异，存在地区观念 and 认知隔阂。无论褒贬，外国人应避免谈他们之间的内部事务，不可在某一地区人面前议论另一地区的是非。

禁忌

因宗教信仰影响，忌讳“13”和“星期五”，认为那是令人厌恶和恐惧的数字和日期，会给人带来不幸或灾祸。忌讳猫头鹰，认为它是祸鸟，是阴谋和险恶的象征。在公众视野范围内，如临街住户阳台上晾晒衣被，不仅有碍观瞻，而且属不雅行为。若觉得瑞士小孩可爱，不可上前亲、抱或摸小孩的头，这会令孩子母亲不快，认为有传染疾病之虞。（作者为外交部礼宾司原参赞）

●领事服务

您了解名誉领事制度吗？

刘欢晋

名誉领事（简称名领），是相对于职业领事而言的。通常是派遣国政府从接受国当地居民（可以是派遣国国民，也可以是接受国国民或已取得接受国居留权的第三国国民）中选任的执行领事职务的兼职官员，主要负责领事保护以及促进两国交流等工作，少数名领被授权办理签证等证件。名领可以在领事职务以外从事自己的职业，通常须有良好的声誉和社会地位，受过良好教育，有相当的经济实力，有能力承担名领职务并同地方政府保持良好关系。

根据《维也纳领事关系公约》，名誉领事官员制度由各国任意选用，各国可自由决定是否委派或接受名誉领事官员。

各国接受和委派名领情况大致可分为四类：

一是既接受也委派。这一类的国家最多，主要在欧洲和拉美地区，其中实施历史较悠久、规模较大的国家有英国、荷兰、意大利、加拿大、巴西、智利等；二是委派但不接受。上世纪80年代

末、90年代初，西班牙、印度、苏丹、尼泊尔等60多个国家曾采用委派但不接受的做法，但之后已基本转为既接受也委派；

三是接受但不委派。中、美、俄等国采取此种做法，美国最为典型，是世界上接受名领最多的国家；

四是既不接受也不委派。少数国家采取此种做法。

各国名领的任期分为固定和不固定两种。实行固定任期制的国家，名领任期从一年到数年不等；无固定任期制的国家，有的规定了名领的最高任职年龄，有的则为终身制。

随着改革开放的扩大，我国对名领制度的了解逐渐加深，也有了一些实践。1999年，我国与瓦努阿图签订瓦在京设立名誉领事馆协议，这是我国与外国就在中国内地委派名领达成的首项协议，该馆也是新中国成立以来内地设立的首家外国名誉领事馆。2005年，瓦在华设立使馆，名誉领事馆即撤销。

目前，经中国政府同意，尼泊尔、马

尔代夫、巴布亚新几内亚在上海设有名誉领事馆，摩纳哥在北京、上海各设有名誉领事馆。外国名誉领事馆的设立，为促进有关国家与中国的人员交往与合作发挥了积极作用。例如，尼泊尔驻上海名誉领事馆得到了其国内签证授权，为中国公民前往尼泊尔旅游提供了便利。

香港、澳门实行名领制度较早。早在1857年，荷兰就在港设立名誉领事馆。回归后，中央政府同意两地保留名领制度，并与有关国家政府达成协议。目前，外国驻港名誉领事馆共有72个，外国驻澳门名誉领事馆共有12个。

如需了解更多内容，请登录中国领事服务网（<http://cs.mfa.gov.cn>）或发送邮件至外交部领事司邮箱（iss@mfa.gov.cn）

向同学们传承 说法对吗？

杜老师：

某媒体说：“艺术公司的老王专门为假期里的孩子开办了根雕艺术培训班，免费向同学们传承根雕艺术。”请问这句话中的“传承”是否使用不当？谢谢！

青海读者 麻鸿原

麻鸿原读者：

“传承”是“传授和继承”的意思。“传承”中的语素“传”表示“传授”，语素“承”表示“继承”。这个词的意思是由两个语素的意思相加而构成的。例如：

- （1）木雕艺术经历代传承，至今已有千年的历史。
- （2）语言在民族文化的传承中，发挥着极为重要的作用。
- （3）近日举办了两岸客家文化传承与赣台经贸合作展望高峰论坛等活动。
- （4）他为中国大陆工笔花鸟画艺术的传承和发展作出了贡献。
- （5）应当创新艺术传承形式、传播手段及表现手法，增强文化艺术产品的表现力、感染力与时代感。
- （6）在学校里教孩子学习书法，有传承汉字文化的意义。

从上面的例子可以看出，“传承”一般用来指某种文化或技艺等的“传授和继承”。“传承”不是单独表示“传授”的，也不是单独表示“继承”的，而是同时表示“传授和继承”。

因此，不宜用“传承”来表示“传授”的意思。您提到的“免费向同学们传承根雕艺术”宜改为“免费向同学们传授根雕艺术”。

《语言文字报》原主编 杜永道

